

Dan

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
נִקְרָא אֲשֶׁר- לְדַנְיָאֵל נִנְלָה דְּבַר פָּרֶס מֶלֶךְ לְכוֹרֶשׁ שְׁלוֹשׁ בְּשָׁנָתָא
disebut yang- kepada-Daniel dinyatakan firman Persia raja Koresh ketiga Pada-tahun
[H7121](#) [H1840](#) [H1540](#) [H1697](#) [H6539](#) [H4428](#) [H3566](#) [H7969](#) [H8141](#)

אֶת- וּבֵין נְדוּל וְצָבָא תְּדַבֵּר וְאֵמֶת בִּלְטָשְׂאֶצֶר שְׁמוֹ
- dan-dia-memahami besar dan-tentara firman-itu dan-benar Beltsazar namanya
[H0853](#) [H0995](#) [H1697](#) [H0571](#) [H1095](#) [H8034](#)

בְּמַרְאָה: לוֹ וּבִינָה תְּדַבֵּר
dalam-penglihatan baginya dan-pemahaman firman-itu
[H4758](#) [H0998](#) [H1697](#)

Pada tahun ketiga pemerintahan Koresh, raja orang Persia, suatu firman dinyatakan kepada Daniel yang diberi nama Beltsazar; firman itu benar dan mengenai kesusahan yang besar. Maka dicamkannyalah firman itu dan diperhatikannyalah penglihatan itu.

2
בְּיָמִים הָהֵם אֲנִי דַּנְיָאֵל הַנִּיתִי מְתַאבֵּל שְׁלֹשָׁה שִׁבְעִים יָמִים:
hari-hari itu aku Daniel sedang berkabung tiga minggu hari-hari
[H3117](#) [H1992](#) [H0589](#) [H1840](#) [H1961](#) [H0056](#) [H7969](#) [H7620](#) [H3117](#)

Pada waktu itu aku, Daniel, berkabung tiga minggu penuh:

3
לָחֵם חֲמֻדוֹת לֹא אֲכַלְתִּי וּבֶשֶׂר וַיִּינּוּ לֹא- בָּא אֵל-
Makanan lezat tidak aku-makan dan-daging dan-anggur tidak- masuk ke-
[H3899](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0398](#) [H1320](#) [H3196](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0413](#)

פ פ פִּי וְסוּדָה לֹא- סָכַתִּי עַד- מְלֹאת שְׁלֹשָׁתָא שִׁבְעִים יָמִים:
mulutku dan-mengurapi tidak- aku-lakukan sampai- genap tiga minggu hari-hari
[H6310](#) [H5480](#) [H3808](#) [H5480](#) [H5704](#) [H4390](#) [H7969](#) [H7620](#) [H3117](#)

makanan yang sedap tidak kumakan, daging dan anggur tidak masuk ke dalam mulutku dan aku tidak berurap sampai berlalu tiga minggu penuh.

4
וּבְיָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְאֲנִי תְּנִיתִי עַל יַד
Dan-pada-hari dua-puluh dan-empat bulan pertama dan-aku sedang di tepi
[H3117](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#) [H7223](#) [H0589](#) [H1961](#) [H3027](#)

הַנְּהָר הַגָּדוֹל הוּא חֲדָקְלָא:
sungai besar yaitu Tigris
[H5104](#) [H1931](#) [H2313](#)

Pada hari kedua puluh empat bulan pertama, ketika aku ada di tepi sungai besar, yakni sungai Tigris,

5
וְאִשָּׁא אֶת- עֵינַי וְאָרָא וְהִנֵּה אִישׁ- אֶחָד
Dan-aku-mengangkat - matak dan-aku-melihat dan-lihatlah seorang- laki-laki
[H5375](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0376](#) [H0259](#)

לְבוּשׁ בְּדִים וּמִתְנִיּוֹ חֲגָרִים בְּכֶתֶם אוּפָא:
berpakaian lenan dan-pinggangnya berikat-pinggang dengan-emas Ufas
[H3847](#) [H0906](#) [H4975](#) [H2296](#) [H3800](#) [H0210](#)

kuangkat mukaku, lalu kulihat, tampak seorang yang berpakaian kain lenan dan berikat pinggang emas dari ufas.

וְעֵינָיו וְגוֹיָתּוֹ כְּתַרְשִׁישׁ וּפְנָיו כְּמִרְאָה בְּרָק וְעֵינָיו
 dan-matanya kilat seperti-penampilan dan-wajahnya seperti-permata-Tarsis Dan-tubuhnya
[H4758](#) [H6440](#) [H8658](#) [H1472](#) 6

וּזְרָעֵתָיו וְזֶרְעוֹ וְקוֹל אֵשׁ כְּלִפְיָדִי
 dan-lengan-lengannya dan-lengan-lengannya api seperti-obor-obor
[H4772](#) [H2220](#) [H0784](#) [H3940](#)

וְקוֹל דְּבָרָיו וְקוֹל קָלָל
 dan-suara kata-katanya dan-suara yang-mengkilap
[H1697](#) [H7044](#)

Tubuhnya seperti permata Tarsis dan wajahnya seperti cahaya kilat; matanya seperti suluh yang menyala-nyala, lengan dan kakinya seperti kilau tembaga yang digilap, dan suara ucapannya seperti gaduh orang banyak.

וְרֵאִיתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל לְבַדִּי אֶת-הַמְּרֹאֶה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
 Dan-aku-melihat aku Daniel sendirian - penglihatan-itu dan-orang-orang yang
[H7200](#) [H0589](#) [H1840](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0376](#) 7

הֵינִי עִמִּי לֹא רָאִי אֶת-הַמְּרֹאֶה אָכַל חֲרָדָה גְּדוּלָה נִפְלְאָה
 ada bersamaku tidak melihat - penglihatan-itu tetapi ketakutan besar menimpa
[H1961](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0061](#) [H2731](#) [H5307](#)

וַיִּבְרְחוּ עֲלֵיהֶם בְּהִתְחַבֵּא
 dan-mereka-melarikan-diri mereka untuk-bersembunyi
[H1272](#) [H2244](#)

Hanya aku, Daniel, melihat penglihatan itu, tetapi orang-orang yang bersama-sama dengan aku, tidak melihatnya; tetapi mereka ditimpa oleh ketakutan yang besar, sehingga mereka lari bersembunyi;

וְאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי וְאֶרְאֶה אֶת-הַמְּרֹאֶה הַגְּדוּלָה הַזֹּאת וְלֹא
 Dan-aku tinggal sendirian dan-aku-melihat - penglihatan besar ini dan-tidak
[H0589](#) [H7604](#) [H0905](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#) 8

נִשְׂאָר-בִּי כֹחַ וְהוֹדִי נִהְפָּד עָלַי לְמִשְׁחִית
 tersisa-kekuatan dan-keindahanku dan-keindahanku berubah atasku menjadi-kebinasaan
[H7604](#) [H1935](#) [H2015](#) [H4889](#)

וְלֹא עֲצָרְתִּי כֹחַ
 dan-tidak aku-mempertahankan kekuatan
[H3808](#) [H6113](#)

demikianlah aku tinggal seorang diri. Ketika aku melihat penglihatan yang besar itu, hilanglah kekuatanku; aku menjadi pucat sama sekali, dan tidak ada lagi kekuatan padaku.

וְאֲשָׁמַע אֶת-קוֹל וְאֲשָׁמַע אֶת-קוֹל וְכִשְׁמַעִי דְּבָרָיו אֶת-קוֹל
 Dan-aku-mendengar dan-aku-mendengar dan-aku-mendengar kata-katanya suara - suara
[H8085](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1697](#) [H0853](#) 9

דְּבָרָיו וְאֲנִי הִיטִיתִי נִרְדָּם עַל-פָּנָי וּפְנֵי אֶרְצָה:
 kata-katanya dan-aku kata-katanya jatuh dan-aku kata-katanya tertidur-lelap atas-wajahku wajahku ke-tanah
[H1697](#) [H0589](#) [H1961](#) [H7290](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0776](#)

Lalu kudengar suara ucapannya, dan ketika aku mendengar suara ucapannya itu, jatuh pingsanlah aku tertelungkup dengan mukaku ke tanah.

וּבֵאתִי 14
 Dan-aku-datang
 H0935
 לְהַבִּינְךָ
 untuk-memberi-pengertian-kepadamu
 H0853 H0995
 אֵת -
 את-
 אֲשֶׁר-
 apa-yang-
 יִקְרָה
 akan-terjadi

לְעַמְּךָ
 bagi-umatmu
 H3117
 בְּאַחֲרֵית
 di-akhir
 H0319
 הַיָּמִים
 zaman
 H3117
 כִּי-
 sebab-
 H5750
 עוֹד
 masih
 H2377
 חֲזוֹן
 ada-penglihatan
 H2377
 לַיָּמִים:
 untuk-hari-hari-itu
 H3117

Lalu aku datang untuk membuat engkau mengerti apa yang akan terjadi pada bangsamu pada hari-hari yang terakhir; sebab penglihatan ini juga mengenai hari-hari itu."

וּבְדַבְרוֹ 15
 Dan-ketika-dia-berbicara
 H1696
 עִמִּי
 denganku
 H1697
 כְּדַבְרִים
 perkataan-perkataan
 H1697
 הָאֵלֶּה
 ini
 H0428
 נִתְּתִי
 aku-menundukkan
 H5414
 פְּנֵי
 wajahku
 H6440
 אֶרְצָה
 ke-tanah
 H0776
 וְנֹאֲלַמְתִּי:
 dan-aku-terdiam
 H0481

Ketika dikatakannya hal ini kepadaku, kutundukkan mukaku ke tanah dan aku terkelu.

וְהִנֵּה 16
 Dan-lihatlah
 H2009
 כְּדָמוֹת
 seperti-rupa
 H1823
 בְּנֵי
 anak-anak
 H0120
 אָדָם
 manusia
 H0120
 נֹגַעַ
 menyentuh
 H5060
 עַל-
 -
 H8193
 שִׁפְתֵי
 bibirku
 H8193
 וְנֹאֲפַתַח-
 dan-aku-membuka-
 H6310
 פִּי
 mulutku
 H6310
 וְאֶדְבַרְהָ
 dan-aku-berbicara
 H1696
 וְאָמַרְהָ
 dan-aku-berkata
 H0559
 אֵל-
 kepada-
 H0413
 הַעֹמֵד
 yang-berdiri
 H5975
 לְנִגְדִי
 di-hadapanku
 H5048
 אֶדְנִי
 tuanku
 H0113
 בְּמַרְאֵה
 dalam-penglihatan
 H2015
 נִהְפְּכוּ
 berubah
 H2015
 צִרִי
 kesakitan-kesakitanku
 H3808
 עָלַי
 atasku
 H3808
 וְלֹא
 dan-tidak
 H3808
 עֲצַרְתִּי
 aku-mempertahankan
 H6113
 כֹּחַ:
 kekuatan

Tetapi sesuatu yang menyerupai manusia menyentuh bibirku; lalu kubuka mulutku dan mulai berbicara, kataku kepada yang berdiri di depanku itu: "Tuanku, oleh sebab penglihatan itu aku ditimpa kesakitan, dan tidak ada lagi kekuatan padaku.

וְהִיךְ 17
 Dan-bagaimana
 H1963
 יוּכַל
 dapat
 H3201
 עֶבֶד
 hamba
 H5650
 אֶדְנִי
 tuanku
 H0113
 זֶה
 ini
 H2088
 לְדַבֵּר
 berbicara
 H1696
 עִם-
 dengan-
 H0113
 אֶדְנִי
 tuanku
 H0113
 זֶה
 ini
 H2088
 וְנִשְׁמָה
 dan-napas
 H5397
 לֹא
 tidak
 H3808
 נִשְׁאַרְהָ-
 tersisa-
 H7604
 מֵעַתָּה
 sejak-sekarang
 H6258
 לֹא-
 tidak-
 H3808
 יֵעֲמַד-
 dapat-berdiri-
 H5975
 בִּי
 dalam-diriku
 H5975
 כֹּחַ
 kekuatan
 H5975
 בִּי:
 dalam-diriku

Masakan aku, hamba tuanku ini dapat berbicara dengan tuanku! Bukankah tidak ada lagi kekuatan padaku dan tidak ada lagi nafas padaku?"

אָדָם manusia H0120	כְּמִרְאָה seperti-penampilan H4758	כִּי aku	וַיַּגֵּעַ dan-menyentuh- H5060	וַיִּסֶף Dan-dia-menambahkan H3254	18
					וַיַּחֲזֶקְנִי: dan-dia-menguatkanku H2388

Lalu dia yang rupanya seperti manusia itu menyentuh aku pula dan memberikan aku kekuatan,

חֹזֵק kuatlah H2388	לִּי bagimu	שְׁלוֹם sejahtera H7965	חֲמֻדוֹת yang-sangat-dikasihi	אִישׁ- orang-	תִּירָא takut H3372	אַל- jangan-	וַיֹּאמֶר Dan-dia-berkata H0559	19
		וַיֹּאמֶרָה dan-aku-berkata H0559	הִתְחַזְּקֵנִי aku-dikuatkan H2388	עִמִּי denganku	וּבְדַבְּרוֹ dan-ketika-dia-berbicara H1696	וְחֹזֵק dan-kuatlah H2388		
			חֹזְקֵתִי: engkau-telah-menguatkanku H2388	כִּי sebab	אֲדֹנָי tuanku H0113	יְדַבֵּר biarlah-berbicara H1696		

dan berkata: "Hai engkau yang dikasihi, janganlah takut, sejahteralah engkau, jadilah kuat, ya, jadilah kuat!" Sementara ia berbicara dengan aku, aku merasa kuat lagi dan berkata: "Berbicaralah kiranya tuanku, sebab engkau telah memberikan aku kekuatan."

וְעַתָּה dan-sekarang H6258	אֵלֶיךָ kepadamu H0413	בָּאתִי aku-datang H0935	לְמַה- mengapa-	תֵּדַעַתְּ tahukah-engkau H3045	וַיֹּאמֶר Dan-dia-berkata H0559	20	
וַהֲבֵינָה dan-lihatlah H2009	יֹצֵא pergi H3318	וְאֲנִי dan-aku H0589	פָּרַס Persia H6539	שָׂר penghulu H8269	עִם- dengan-	לְהִלָּחֵם untuk-berperang	אָשׁוּב aku-akan-kembali H7725
					בָּא: datang H0935	יוֹן Yunani H3120	שָׂר- penghulu- H8269

Lalu katanya: "Tahukah engkau, mengapa aku datang kepadamu? Sebentar lagi aku kembali untuk berperang dengan pemimpin orang Persia, dan sesudah aku selesai dengan dia, maka pemimpin orang Yunani akan datang.

אֱמֶת kebenaran H0571	בְּכִתָּב dalam-kitab H3791	הַרְשׁוּם yang-tercatat H7559	אֶת- -	לִּי kepadamu	אֲנִיד aku-akan-memberitahukan H5046	אָבֵל Tetapi H0061	21	
אִם- hanya-	כִּי kecuali	אֵלֶּה hal-hal-ini H0428	עַל- mengenai-	עִמִּי denganku	מְתַחַזֵּק yang-menguatkan H2388	אֶחָד satu-pun H0259	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	
						פ p	שָׂרְכֶם: penghulumu H8269	מִיכָאֵל Mikhael H4317

Namun demikian, aku akan memberitahukan kepadamu apa yang tercantum dalam Kitab Kebenaran. Tidak ada satu pun yang berdiri di pihakku dengan tetap hati melawan mereka, kecuali Mikhael, pemimpinmu itu,